

Verwaltungs- und Verordnungsblatt
des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL
LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Königlich-Großherzoglicher Beschluß
die Abgabenerhebung für das Jahr 1840
betreffend.

Am 28. Dezember 1839, N° 6.

(Allgem. Nachw. N° 4121. — 1839. — 3te Abtheilung.)

Wir Wilhelm, von Gottes Gnaden, König
der Niederlande, Prinz von Oranien-Nas-
sau, Großherzog von Luxemburg, ic, ic, ic,
finden Uns

in Erwägung: daß es noch nicht möglich gewor-
den ist, diejenigen Vorarbeiten zu beendigen,
welche erforderlich sind, um die Verwaltungs-
und Finanzeinrichtungen des unter Unsere Re-
gierung zurückgekehrten Theiles des Großher-
zogthums Luxemburg, in Uebereinstimmung mit
den dormaligen Verhältnissen des Landes zu
bringen.

Daß aber inzwischen Sorge getragen werden
muß, um die Mittel zur regelmäßigen Fort-
setzung des Dienstes festzustellen,

Bewogen, hierdurch zu verordnen, daß die
Abgabenerhebung, wie solche für die letztver-
flossenen sechs Monate des laufenden Jahres

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL,
Concernant la perception des contributions
de l'année 1840.

Le 28 décembre 1839, n° 6.

(Jpdic. gén. N° 4121. — 1839. — 3^me Div.)

NOUS GUILLAUME, PAR LA GRACE DE DIEU,
ROI DES PAYS-BAS, PRINCE D'ORANGE - NASSAU,
GRAND-DUC DE LUXEMBOURG, etc., etc., etc.,

Considérant qu'il n'a pas encore été possible de
terminer les travaux préparatoires nécessaires pour
mettre les institutions administratives et financières
de la partie du Grand-Duché de Luxembourg, ren-
trée sous Notre Gouvernement, en harmonie avec
les circonstances dans lesquelles se trouve actuelle-
ment ce pays;

Considérant qu'il est cependant nécessaire de créer,
en attendant, les moyens d'assurer la continuation
régulière du service;

ORDONNONS :

Que les impôts établis pour les six derniers mois
de l'année courante, continueront à être levés de

(2)

vorgeschrieben war, auch für das künftige Jahr 1840 fortgesetzt werde, und nach denselben Grundlagen geschehen solle.

Im Falle die Umstände hierin eine Veränderung nothwendig machen sollten, behalten Wir Uns vor, das Nähere deshalb zu verfügen.

Der Geheime-Rath, Chef des Civildienstes ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses, welcher in das Verwaltungs- und Verordnungs-Blatt eingerückt werden soll, beauftragt.

Haag, den 28. Dezember 1839.

Unters., Wilhelm.
Auf Befehl des Königs,
Unters., Stifft.

Eingerückt den 1. Januar 1840.

Der General-Sekretär,
GELLE.

la même manière, et sur les mêmes bases, pendant l'année prochaine 1840.

Dans le cas où les circonstances rendraient nécessaire d'introduire quelques modifications, Nous nous réservons de statuer ultérieurement à cet égard.

Notre Conseiller intime, Chef des services civils, est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au Mémorial législatif et administratif.

La Haye, le 28 décembre 1839.

Signé, GUILLAUME.
Par ordre du Roi,
Signé, STIFFT.

Inséré le 1^{er} janvier 1840.

Le Secrétaire-général,
GELLE.

(3)

Marktpreise der Stadt Luxemburg.

Verzeichniß der Lebensmittel. NATURE DES DENRÉES.	Maasse und Gewichte. POIDS ET MESURES.	Mittel-Preis der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von PRIX MOYENS des denrées vendues sur les marchés de Luxemburg.	
		Dezember 1839.	
		Erste Hälfte.	Zweite Hälfte.
		fl.	cts.
Weizen. Froment	Maßere. Rasière.	9	08½
Mengkorn. Météil	Idem	7	86½
Korn. Seigle	Idem	7	14
Gerste Orge	Idem		
Haber	Idem	2	10½
Avoine.	Idem		
Weisse Erbsen. Pois blancs.	Idem		
Weizenmehl. Farine de Froment	Idem		
Kornmehl. Farine de seigle.	Idem		
Früh-Erdäpfel. Pommes de terre d'été	Idem		
Spät-Erdäpfel. Pommes de terre d'hiver.	Idem.	1	25½
Butter. Beurre	Niederländ. Pfund. Livre des Pays-Bas.		89½
Heu.	Die 100 Pfund.	3	42½
Foin.	Les 100 livres		
Stroh	Idem	2	47½
Paille			
Buchenholz Bois de hêtre	Korbe. Corde.	4	17
Eichenholz. Bois de chêne	Idem		